

## Zmluva o poverení spracovaním osobných údajov

uzatvorená podľa ustanovení § 8 a nasl. zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov  
a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len ako „Zákon o ochrane osobných  
údajov“)  
(ďalej len ako „Zmluva“)

medzi

### Prevádzkovateľom:

Obchodné meno: **Bratislavská teplárenská, a.s.**  
Sídlo: Bajkalská 21/A, 829 05 Bratislava  
IČO: 35 823 542  
DIČ: 2020285245  
IČ DPH: SK 2020285245  
Zapísaná: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, v odd.: Sa, vl. č. 2851/B  
Zastúpená: Ing. Vladimír Raček, predseda predstavenstva  
Ing. Ján Čižmár, poverený člen predstavenstva

(ďalej len ako „Prevádzkovateľ“)

a

### Sprostredkovateľom:

Obchodné meno: **IBeA 3, a.s.**  
Sídlo: Vajnorská č. 135, 832 34 Bratislava  
IČO: 31 670 571  
DIČ: 2020482233  
IČ DPH: SK 2020482233  
Zapísaná: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, v odd.: Sa, vl. č. 676/B  
Zastúpená: JUDr. Ján Kováč, predseda predstavenstva

(ďalej len ako „Sprostredkovateľ“)

Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ ďalej spolu len ako „Zmluvné strany“ alebo jednotlivito ako „Zmluvná strana“)

## Článok I.

### Úvodné ustanovenia

1. Prevádzkovateľ ako Objednávateľ a Sprostredkovateľ ako Poskytovateľ uzavreli dňa 19.12.2012 Zmluvu o poskytovaní strážnej služby a služieb súvisiacich s ochranou pred požiarmi č. 4600001230 (ďalej len ako „Zmluva o poskytovaní strážnej služby“). Zmluva o poskytovaní strážnej služby obsahovala aj poverenie na spracovanie osobných údajov. Zákon č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov v ustanovení § 8 ods. 3 stanovil povinnosť Prevádzkovateľa uzatvoriť so Sprostredkovateľom zmluvu o poverení spracovaním osobných údajov pred začatím spracúvania osobných údajov najneskôr v deň začatia spracúvania osobných údajov.
2. Táto zmluva o poverení spracovaním osobných údajov spĺňa zákonné požiadavky na doplnenie poverenia na spracovanie osobných údajov uvedeného v Zmluve o poskytovaní strážnej služby, nakoľko zákon č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov nestanovoval povinnosť uzavretia zmluvy o poverení spracovaním osobných údajov a s tým súvisiace práva a povinnosti medzi Prevádzkovateľom a Sprostredkovateľom. Zákon č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov bol zrušený a nahradený zákonom č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

## Článok II.

### Predmet zmluvy

Predmetom tejto Zmluvy je poverenie Sprostredkovateľa Prevádzkovateľom spracúvaním osobných údajov, ktoré zhromažďuje Prevádzkovateľ vo svojom informačnom systéme, a to za podmienok a v rozsahu dohodnutom v tejto

Zmluve.

### **Článok III. Spracúvanie osobných údajov**

1. Prevádzkovateľ touto Zmluvou poveruje Sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov na účely poskytovania strážnych služieb a s tým spojeným vedením predpísanej agendy v zmysle právnej úpravy týkajúcej sa ochrany právnických osôb a činnosti bezpečnostných služieb (Kniha evidencie návštev, Kniha evidencie vjazdu a výjazdu motorových vozidiel, Kniha odovzdania a preberania kľúčov, Kniha služieb)
2. Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje pre Prevádzkovateľa odo dňa uzavretia Zmluvy o poskytovaní strážnej služby, a to na základe poverenia na spracovanie osobných údajov uvedeného v predmetnej Zmluve o poskytovaní strážnej služby.

Osobné údaje, ktoré sa budú na základe tejto Zmluvy spracúvať:

V informačnom systéme Evidencia vstupov:

- meno a priezvisko, titul - individuálny identifikátor osoby,
- číslo občianskeho preukazu, služobného preukazu, cestovného dokladu – individuálny identifikátor dotknutej osoby,
- štátne občianstvo - doplňujúci identifikátor dotknutej osoby.

V informačnom systéme Kamerový systém:

- obrazový záznam osôb - individuálny identifikátor osoby.

3. Dotknutými osobami v zmysle tejto Zmluvy sú fyzické osoby, ktorej sa osobné údaje týkajú.

### **Článok IV. Podmienky spracúvania a zoznam povolených operácií**

1. Sprostredkovateľ je oprávnený na spracúvanie osobných údajov výlučne fyzických osôb, ktorých osobné údaje sa v informačných systémoch Evidencia vstupov a Kamerový systém nachádzajú, a to len v rozsahu potrebnom pre poskytovanie strážnych služieb.
2. Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje fyzických osôb na základe Zmluvy o poskytovaní strážnej služby, len na účely strážnej služby, ktoré sa požadujú na základe Zmluvy o poskytovaní strážnej služby.
3. Sprostredkovateľ sa zaväzuje nevyužívať a nezdužovať osobné údaje na iné resp. rozdielne účely ako na poskytnutie strážnej služby, ktoré sa požadujú na základe Zmluvy o poskytovaní strážnej služby. Sprostredkovateľ bude na základe tejto zmluvy vykonávať s osobnými údajmi iba operácie potrebné na splnenie účelu tejto zmluvy, a to ich získavanie, zhromažďovanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, vyhľadávanie, prehliadanie.
4. Sprostredkovateľ sa zaväzuje kopírovanú alebo tlačенú Knihu evidencie návštev, Knihu evidencie vjazdu a výjazdu motorových vozidiel, Knihu odovzdania a preberania kľúčov, Knihu služieb, prípadne iné dokumenty súvisiace s výkonom strážnej služby použiť len na účely vyplývajúce zo Zmluvy o poskytovaní strážnej služby a z tejto Zmluvy; iným spôsobom ich môže použiť len ak tak vyžadujú všeobecne záväzné práve predpisy.
5. Osobné údaje, ktoré Sprostredkovateľ získal, uchováva v informačných systémoch Evidencia vstupov a Kamerový systém pre účely plnenia jeho záväzkov na základe Zmluvy o poskytovaní strážnej služby.
6. Sprostredkovateľ je povinný chrániť spracúvané osobné údaje pred ich poškodením zničením, stratou, zmenou, neoprávneným prístupom a sprístupnením, poskytnutím alebo zverejnením ako aj pred akýmikoľvek inými neprípustnými spôsobmi spracúvania. Na tento účel prijal primerané technické, organizačné a personálne opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracúvania osobných údajov, pričom zobrať do úvahy najmä použiteľné technické prostriedky, dôvernosť a dôležitosť spracúvaných osobných údajov, ako aj rozsah možných rizík, ktoré sú spôsobilé narušiť bezpečnosť alebo funkčnosť jeho informačných systémov.
7. Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť, aby zhromaždené osobné údaje boli spracúvané vo forme umožňujúcej identifikáciu dotknutých osôb len počas nevyhnutnej doby na dosiahnutie účelu spracúvania.
8. Sprostredkovateľ je povinný zlikvidovať tie osobné údaje, ktorých účel spracúvania sa skončil v súlade s ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov.
9. Sprostredkovateľ a jeho zamestnanci sú povinní zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch získaných od prevádzkovateľa, s ktorými prídu do styku; tie nesmú využiť ani pre osobnú potrebu, ani ich nesmú zverejniť a nikomu poskytnúť ani sprístupniť. Túto mlčanlivosť sa zaväzujú zachovať aj po skončení poverenia. Sprostredkovateľ zodpovedá za to, že mlčanlivosť budú zachovávať aj jeho zamestnanci a iné nimi poverené osoby, ako aj prípadní externí spolupracovníci.
10. Sprostredkovateľ sa zaväzuje spracúvané osobné údaje nepoužiť v rozpore s oprávnenými záujmami dotknutých osôb, neohrozovať ani nepoškodzovať ich práva a právom chránené záujmy a svojím konaním

- nebude neoprávnene zasahovať do práva na ochranu ich osobnosti a súkromia.
11. Sprostredkovateľ sa zaväzuje umožniť prístup k získaným údajom len oprávneným osobám (t.j. sám Sprostredkovateľ, ním poverené osoby, zodpovedná osoba, prípadne osoby, ktorým to umožňuje osobitný zákon).
  12. Sprostredkovateľ je povinný spracúvať osobné údaje v súlade s dobrými mravmi a konať spôsobom ktorý neodporuje zákonu, ani iným všeobecne záväzným právnym predpisom a ani ich neobchádza.
  13. V súvislosti so spracúvaním osobných údajov sa Prevádzkovateľ zaväzuje poskytovať Sprostredkovateľovi správne a aktuálne osobné údaje.
  14. Zmluvné strany sú povinné poskytnúť si za účelom riadneho plnenia tejto zmluvy potrebnú súčinnosť.

#### **Článok V. Vyhlásenie Prevádzkovateľa**

1. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov v súlade so zákonom. Sprostredkovateľ vyhlasuje, že zaručuje bezpečnosť spracúvaných osobných údajov podľa príslušných ustanovení zákona o ochrane osobných údajov a má v zmysle tohto zákona prijatú príslušnú dokumentáciu, ktorá zodpovedá spôsobu spracúvania osobných údajov, pričom Sprostredkovateľ bral pri jej prijatí do úvahy najmä použiteľné technické prostriedky, dôverynosť a dôležitosť spracúvaných osobných údajov, ako aj rozsah možných rizík, ktoré sú spôsobilé narušiť bezpečnosť alebo funkčnosť informačného systému.
2. Predložená dokumentácia je predmetom obchodného tajomstva Sprostredkovateľa a Prevádzkovateľ sa zaväzuje použiť resp. zverejniť ju, alebo jej časť výlučne v rozsahu ustanovenom v § 5a ods. 1 zák. č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám, v znení neskorších predpisov, aby nedošlo k rozporu s oprávnenými záujmami Sprostredkovateľa.

#### **Článok VI. Trvanie zmluvy**

1. Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú. V prípade zániku zo Zmluvy o poskytovaní strážnej služby zaniká súčasne i táto zmluva.
2. Zmluvu je možné vypovedať písomne bez udania dôvodu ktoroukoľvek zo zmluvných strán a to písomnou výpoveďou doručenou druhej zmluvnej strane. Zmluvný vzťah končí dňom doručenia písomného oznámenia o výpovedi.
3. Účinky doručenia sú splnené aj vtedy, ak príjemca výpovede túto nevyzdvihol v odbernej lehote alebo prevzatie bezdôvodne odmietol.

#### **Článok VII. Súhlas Prevádzkovateľa**

1. Prevádzkovateľ dáva súhlas Sprostredkovateľovi, aby v prípade potreby využíval pri spracúvaní osobných údajov pre Prevádzkovateľa tretie osoby resp. subdodávateľov v zmysle § 8 ods. 5 zákona o ochrane osobných údajov. Sprostredkovateľ za spracúvanie osobných údajov prostredníctvom tretej osoby resp. subdodávateľa zodpovedá tak, akoby spracúval osobné údaje sám.
2. Sprostredkovateľ sa zaväzuje poučiť vlastné oprávnené osoby resp. subdodávateľa o ich právach a povinnostiach pri ochrane osobných údajov vyplývajúcich z platných právnych predpisov, ako aj o zodpovednosti v prípade ich porušenia.

#### **Článok VIII. Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
2. Ak niektoré z ustanovení Zmluvy bude z akéhokoľvek dôvodu považované za neplatné alebo nevykonateľné, budú tieto neplatné alebo nevykonateľné ustanovenia považované za oddelené od zvyšných ustanovení, ktoré ostanú medzi zmluvnými stranami v platnosti.
3. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto Zmluvu riadne pričítali, že táto Zmluva nebola dojednaná v tiesni a ani za inak jednostranne nevýhodných podmienok. Na znak súhlasu s jej obsahom ju potvrdzujú svojim podpisom.

4. Túto Zmluvu možno meniť iba písomnou formou a po dohode oboch zmluvných strán písomnými dodatkami k tejto Zmluve.
5. Práva a povinnosti výslovne neupravené Zmluvou sa riadia ustanoveniami zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákonom č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a subsidiárne s ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov, ako aj ostatých právnych predpisov platných v Slovenskej republike.
6. Zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch s platnosťou originálu, pričom pre každého účastníka Zmluvy je určené jedno vyhotovenie Zmluvy.
7. Táto Zmluva tvorí Dodatok k Zmluve o poskytovaní strážnej služby uzatvorenej medzi Prevádzkovateľom ako Objednávateľom a Sprostredkovateľom ako Poskytovateľom.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

Prevádzkovateľ:

Sprostredkovateľ:

---

Ing. Vladimír Raček,  
predseda Predstavenstva spoločnosti  
Bratislavská teplárenská, a.s.

---

JUDr. Ján Kováč  
predseda predstavenstva spoločnosti  
IBeA 3, a.s.

---

Ing. Ján Čižmár  
poverený člen Predstavenstva  
spoločnosti Bratislavská teplárenská, a.s.